



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

**50**-е заседание

Четверг, 20 ноября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Удовэнко ..... (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

### **Заявления в связи с восьмым Днем индустриализации Африки**

**Председатель** (говорит по-английски): Прежде чем приступить к обсуждению пунктов повестки дня сегодняшнего утреннего заседания, я хотел бы напомнить Генеральной Ассамблее о том, что сегодня восьмой День индустриализации Африки.

С момента его провозглашения Генеральной Ассамблеей восемь лет назад День индустриализации Африки отмечается 20 ноября. Сегодня я с удовольствием выступаю в ознаменование этого события.

Почему мы отмечаем День индустриализации Африки? Во-первых, мы воздаем должное героическим усилиям народов Африки по обеспечению лучшей жизни посредством промышленного развития. Во-вторых, празднование этого события служит важным напоминанием о том, что необходимо привлечь внимание всего мира к индустриальному развитию Африки. В-третьих, День индустриализации Африки символизирует собой солидарность международного сообщества со странами Африки. Кроме того, это вновь

подтверждает принцип партнерства и разделения ответственности между Африкой и международным сообществом в обеспечении промышленного развития этого континента.

В течение многих лет Организация Объединенных Наций активно поддерживала усилия африканских стран по искоренению нищеты и обеспечению достаточного экономического роста и развития. Новая программа по обеспечению развития Африки в 90-е годы, Общесистемная специальная инициатива по Африке, Десятилетие промышленного развития Африки, а также вновь начатая программа "Союз за индустриализацию Африки" - это только некоторые крупные программы и инициативы, которые можно упомянуть. В них подчеркиваются коллективные обязательства международного сообщества по развитию Африки. Существенной частью этих обязательств является содействие ускорению промышленного развития Африки. Исходя из опыта богатых промышленно развитых стран, а также молодых промышленно развитых стран, следует признать, что индустриализация является ключом к переходу Африки от нищеты к процветанию.

Поэтому продолжающийся спад в развитии промышленного сектора, несмотря на увеличение

признаков экономического оздоровления во многих африканских странах, вызывает серьезную обеспокоенность. Как следствие медленного развития промышленного сектора доля стран Африки к югу от Сахары в мировом производстве продукции упала с 0,6 процента в 1970 году до 0,3 процента в 1995 году. Доля промышленного производства в общем африканском экспорте почти не изменилась за последние два десятилетия и остается на уровне ниже 10 процентов. Кроме того, четыре пятых промышленного производства стран Африки к югу от Сахары обеспечиваются низкотехнологическими отраслями.

Эта удручающая тенденция способствует увеличению промышленного и технологического разрыва между Африкой и остальной частью мира. Это усиливает серьезную озабоченность в отношении конкурентоспособности промышленности африканских стран на фоне глобальной мировой экономики. Руководители Африки признали необходимость принятия коллективных и эффективных мер с целью осуществления этих решающих перемен. В июне нынешнего года Ассамблея глав государств и правительств африканских стран Организации африканского единства в соответствии со своей Харарской декларацией по индустриализации Африки приняла решение удвоить свои усилия с целью обеспечения достаточного индустриального развития через стратегии ориентации на частный сектор и новое глобальное партнерство. Они одобрили начало программы "Союз за индустриализацию Африки", поддержанной Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), в качестве основного механизма для налаживания партнерских отношений между частным и государственным секторами в странах Африки, а также сотрудничества между африканскими и неафриканскими участниками.

Учитывая преобладание частного сектора в промышленной стратегии Африки, было бы приемлемо, чтобы в этом году темой для празднования Дня индустриализации Африки стало "Развитие малых и средних индустрий". Большинство промышленных предприятий в Африке являются малыми или средними по размеру, однако на них приходится большая часть рабочих мест, создаваемых в экономике.

Значительную часть этой предпринимательской деятельности составляют частные или семейные предприятия, обладающие замечательной способностью быстро приспосабливаться к меняющимся условиям рынка. Благодаря либерализации торговли и уменьшению государственного вмешательства в экономику возрастает важность их роли. Они во все большей степени становятся динамичной силой содействия цели устойчивого промышленного развития в Африке.

Хотя система Организации Объединенных Наций прилагает большие усилия для поддержки африканских стран в достижении целей устойчивого развития, многое еще предстоит сделать. Учреждения системы Организации Объединенных Наций должны действовать более слаженно, с тем чтобы стимулировать рост малых и средних предприятий в африканских странах. Они должны активизировать свои усилия, направленные на содействие малым предприятиям Африки в обеспечении доступа к рынкам, капиталовложениям, кредитам, технологии и возможностям получения профессионально-технической подготовки. В этой связи высокой оценки заслуживает Организация Объединенных Наций по промышленному развитию за тот вклад, который она на протяжении ряда лет вносит в содействие сотрудничеству на уровне предпринимателей между деловыми партнерами стран Африки и других регионов и в предоставление различных услуг в сфере технической помощи малым предприятиям, в особенности предпринимателям-женщинам.

Необходимо обеспечить большую согласованность деятельности учреждений Организации Объединенных Наций в сфере развития в интересах поддержки промышленного развития Африки. Следует объединить ресурсы, которыми располагает в этой связи система Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить максимальную эффективность вклада системы в развитие Африки. Важным шагом в этом направлении стало включение целей промышленного развития африканских стран в процесс выработки национальных стратегий и в программу Организации Объединенных Наций, направленную на содействие развитию.

Отмечая День индустриализации Африки, мы вспоминаем о важности выработки общего подхода к решению наших общих сложных задач. Развитие Африки - это наша общая задача, решение которой требует согласованных и скоординированных действий со стороны международного сообщества. Отмечаемое сегодня мероприятие предоставляет благоприятную возможность для подтверждения нашей приверженности цели международного сотрудничества и решительной поддержки Африки в период, когда она стремится реализовать свои надежды и чаяния на лучшее будущее.

Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (говорит по-английски): Мы собрались сегодня по случаю проведения Дня индустриализации Африки, с тем чтобы привлечь внимание общественности и мобилизовать международную политическую, техническую и финансовую поддержку на цели промышленного развития Африки. Промышленное развитие является ключевым элементом устойчивого экономического роста. Оно помогает странам достичь таких важных социальных целей, как создание рабочих мест и обеспечение равенства. Благодаря ему возникают возможности для интеграции женщин. В сельских районах, связанных с сельскохозяйственным развитием, оно может приостановить процесс миграции и ослабить давление на города.

Благодаря промышленному развитию этот континент может предпринять решительные шаги для обеспечения полноценной конкуренции на глобализованном рынке. Однако без него, как заявили сами африканские лидеры в июне этого года в Хараре, экономика Африки будет обречена на преодоление постоянных кризисов, зависимость от гуманитарной помощи и дальнейшее усугубление нищеты, отчаяния и политической нестабильности.

(говорит по-французски)

В день, когда мы отмечаем этот восьмой День индустриализации Африки, надежда является лозунгом для большей части Африканского континента. В 1996 году впервые за 20 лет в Африке был зарегистрирован рост, превышающий 4 процента. Все большее число стран добивается небывалых темпов экономического развития. Частный сектор начинает играть свою роль в стимулировании экономики. Гражданское общество

повсеместно создает институты, которые ему требуются для того, чтобы его голос был услышан. Лица, ответственные за принятие решений, энергично проводят свои программы в области политической, экономической и социальной реформ. Сейчас целями являются благое управление и его фундамент - политическая законность, государство, основанное на нормах права, а также транспарентность государственного управления.

Несмотря на все, что было достигнуто, результаты деятельности африканской промышленности по-прежнему далеко не удовлетворительны. Незрелая инфраструктура, нестабильные институты, недостаточно разработанные нормы и система стимулирования в финансовой сфере, а также расширяющийся разрыв между развитыми и развивающимися странами в области технологии - вот те препятствия, которые замедляют процесс индустриализации Африки. Поэтому континент не извлекает той пользы, которую он мог бы иметь от глобализации и либерализации торговли, а полная интеграция африканских стран с мировой экономикой по-прежнему является проблематичной.

(говорит по-английски)

В этом году, отмечая День индустриализации Африки, мы подчеркиваем значение малых и средних предприятий. Такие предприятия обеспечивают основу экономической жизни в Африке. Они являются главным источником средств к существованию и доходов. Как в формальном, так и в неформальном секторах малые предприятия играют ведущую роль в облегчении бремени нищеты и содействии экономическому прогрессу. Все с большей легкостью овладевая новыми технологиями и располагая потенциалом нахождения благоприятного положения для маркетинга определенного товара, малые предприниматели могут гибко реагировать на перемены и новые возможности.

Но малым предприятиям нужна поддержка со стороны правительств и международного сообщества. Они нуждаются в повышении квалификации своих работников в целях совершенствования качества своей продукции, в нахождении источников финансирования и получении доступа на рынки. Они нуждаются в технологии и необходимой материальной

инфраструктуре. Они нуждаются в деловых партнерах - как внутри региона, так и за его пределами.

В этом свете я приветствую недавние инициативы партнеров по развитию Африки в плане содействия торговле и капиталовложениям в африканские страны. Большую надежду вселяют итоги состоявшейся в прошлом месяце встречи на высоком уровне по проблемам наименее развитых стран, которая была организована Всемирной торговой организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международным центром торговли. Учитывая, что в Африке находятся 33 из 48 наименее развитых стран, этот континент предположительно извлечет существенную пользу из принятого в Женеве комплексного плана, в особенности механизма доступа к рынкам, о котором было заявлено.

Начатая в прошлом году программа "Союз за индустриализацию Африки" является еще одним важным начинанием, в частности в отношении уделяемого в ее рамках внимания партнерству с частным сектором.

Система Организации Объединенных Наций через Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Программу развития Организации Объединенных Наций, Экономическую комиссию для Африки и другие учреждения будет и далее поддерживать такие совместные проекты. Как единственное специализированное учреждение, занимающееся вопросами промышленного развития, ЮНИДО уже оказывает техническую помощь малым и средним предприятиям. Как известно делегатам, я привержен цели укрепления ЮНИДО.

Предстоит трудная работа. Налицо "усталость доноров" в отношении Африки и сокращение помощи. По мере нашего движения вперед лидеры Африки должны быть на высоте положения. Жизненно важное значение имеет их приверженность, причем не только в отношении обеспечения экономических основ, но и создания более широкомасштабных условий, которые будут стимулировать капиталовложения и развитие. Лишь тогда будет приведен в действие процесс индустриализации Африки. Лишь тогда Африка пойдет по пути устойчивого процветания.

Со своей стороны, я вновь заявляю о том, что цель индустриализации Африки будет занимать приоритетное место среди важнейших целей Организации Объединенных Наций, я буду и далее активно выступать в поддержку промышленного развития Африки.

#### **Заявление по случаю Всемирного дня ребенка**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в 1954 году Генеральная Ассамблея на своей девятой сессии в резолюции 836 (IX) рекомендовала всем странам ввести празднование Всемирного дня ребенка как дня мирового братства и взаимопонимания детей, посвященного деятельности, направленной на обеспечение благополучия детей во всем мире. 20 ноября отмечается годовщина принятия Генеральной Ассамблеей в 1959 году Декларации прав ребенка и в 1989 году Конвенции о правах ребенка.

Выдающийся английский писатель Чарльз Диккенс сказал:

"В том маленьком мире, в котором существуют дети, кто бы их ни воспитывал, ничто не воспринимается так остро и не ощущается так глубоко, как несправедливость". ("Большие ожидания")

Мы должны сделать все, чтобы обеспечить защиту молодого поколения во всем мире.

Можно вспомнить слова другого английского писателя Джона Раскина:

"подарите ребенку немного любви, и она вам вернется сторицей". ("Оливковый венец")

Я благодарю членов Ассамблеи за внимание и напоминаю, что сегодня мы отмечаем не только День индустриализации Африки, но и Всемирный день ребенка.

#### **Пункт 17 повестки дня**

#### **Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

#### **j) Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы**

### Записка Генерального секретаря (A/52/110)

**Председатель** (говорит по-английски): В связи с подпунктом j пункта 17 повестки дня распространена записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/52/110.

Как указывается в этом документе, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии необходимо назначить одного члена для заполнения вакансии в Объединенной инспекционной группе, которая образуется в результате истечения 31 декабря 1998 года срока полномочий г-на Рауля Кихано (Аргентина).

Как далее указывается в этом документе, в соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы Председатель Генеральной Ассамблеи после консультаций с государствами-членами определит список стран, а в данном случае - одну страну, которой будет предложено выдвинуть кандидата для назначения члена Объединенной инспекционной группы.

После проведения необходимых консультаций я хотел бы довести до сведения Ассамблеи следующую информацию, полученную от Председателя группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна: две страны, а именно Аргентина и Колумбия, решили выдвинуть своих кандидатов для заполнения одной вакансии от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Согласно установившейся в прошлом практике я хотел бы провести консультации с государствами-членами на основе процедуры проведения совещательного тайного голосования для определения одной страны в группе государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которой будет предложено выдвинуть кандидата для назначения членом Объединенной инспекционной группы.

Хотя такое совещательное голосование не равносильно окончательному избранию, мы будем следовать правилам процедуры Ассамблеи по проведению выборов.

Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с существующей практикой страна, которая получит большинство голосов и не менее большинства присутствующих и участвующих в голосовании, будет избрана.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с правилом 93 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в случае, если необходимо избрать только одно лицо или одного члена Организации и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным.

Насколько я понимаю, Ассамблея также согласна с этой процедурой.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Прежде чем просить Секретариат раздать избирательные бюллетени, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что сейчас мы приступаем к избранию одной страны от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которой будет предложено выдвинуть кандидата для заполнения вакансии в Объединенной инспекционной группе. Сейчас Ассамблея не назначает, я повторяю, не назначает члена Объединенной инспекционной группы. Речь идет лишь о выборе одной страны, которой будет предложено выдвинуть кандидата. Поэтому в избирательный бюллетень необходимо занести только название страны, а не имя представителя.

Я хотел бы повторить названия двух от стран группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые решили представить своих кандидатов; это - Аргентина и Колумбия.

Сейчас будут распространены избирательные бюллетени.

Я прошу представителей использовать только эти избирательные бюллетени.

Я также хотел бы просить членов Ассамблеи вписать в избирательные бюллетени название одного государства от группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, за которое они желают голосовать. Избирательный бюллетень, содержащий более одного названия государства от группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна будет признан недействительным. Бюллетень, содержащий название государства от другого региона или имя отдельного лица, вообще не будет рассматриваться.

По приглашению Председателя г-жа Калниня (Латвия), г-жа Хан (Сингапур) и г-н Мучанга (Замбия) исполняют обязанности счетчиков.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 50 м. и возобновляется в 11 ч. 00 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Латиноамериканские и карибские государства

Общее число поданных бюллетеней:	167
Число бюллетеней, признанных недействительными:	3
Число бюллетеней, признанных действительными:	164
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	163
Требуемое простое большинство голосов:	82
Число полученных голосов:	
Колумбия	86
Аргентина	77

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю членов Ассамблеи за консультации и помощь. Благодарю за помощь счетчиков голосов.

В соответствии с пунктом 1 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, Колумбии будет предложено представить фамилию кандидата и его биографические данные, подтверждающие его

соответствующую квалификацию для выполнения будущей задачи.

После проведения соответствующих консультаций, о которых говорится в пункте 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, в том числе консультаций с Председателем Экономического и Социального Совета и с Генеральным секретарем в его качестве Председателя Административного комитета по координации, я предложу Ассамблее правомочного кандидата для назначения членом Объединенной инспекционной группы.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта j пункта 17 повестки дня.

**Пункт 156 повестки дня** (продолжение)

**На пути к культуре мира**

**Записка Генерального секретаря (A/52/292)**

**Проект резолюции (A/52/L.4/Rev.1)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Бангладеш, который представит проект резолюции A/52/L.4/Rev.1.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Джеле (Южная Африка).

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (говорит по-английски): Бангладеш испытывает чувство удовлетворения в связи с тем, что ему выпала честь представить проект резолюции A/52/L.4/Rev.1 от имени делегации Бангладеш и всех соавторов, перечисленных в проекте резолюции, а также новых соавторов этого проекта резолюции: Центральноафриканской Республики, Чили, Ямайки, Южной Африки и Свазиленда.

В данном проекте резолюции предлагаются некоторые элементы, касающиеся культуры мира. Главная цель проекта резолюции - разработать к следующей сессии проект резолюции и программу действий в области культуры мира, и в нем содержится просьба к Генеральному секретарю представить в связи с этим соответствующий доклад.

Этот проект является результатом напряженных консультаций с участием всех заинтересованных делегаций. Для того чтобы учесть пожелания других делегаций, мы внесли поправки в первоначальный проект, содержащийся в документе A/52/L.4, и включили их в новый текст.

Я вкратце остановлюсь на этих изменениях, однако сначала позвольте мне сказать, что мы, соавторы, твердо верим в то, что вопрос формирования культуры мира является весьма важным и обширным и заслуживает нашего внимания на самом высоком уровне. С учетом этого мы просили, чтобы этот вопрос был вынесен на рассмотрение на пленарном заседании в качестве нового, отдельного пункта повестки дня, и мы надеемся, что он будет рассматриваться соответствующим образом и на будущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

Этот вопрос привлекает к себе такое огромное внимание и приобрел столь важное значение и размах, что будет уместно, если он будет рассматриваться высшим органом системы Организации Объединенных Наций - Генеральной Ассамблеей. Мы полагаем, что соавторы и все другие делегации хотели бы, чтобы это делалось и в будущем.

В данный пересмотренный текст в пункт 2 постановляющей части был включен полный текст пункта прошлогодней резолюции, касающегося вопроса о культуре мира. В пункт 3 постановляющей части был включен подпункт с, касающийся описания прогресса в деле осуществления мероприятий в рамках проекта, озаглавленного "На пути к культуре мира."

Наконец, в пункте 4 постановляющей части содержится просьба о том, чтобы в доклад, который будет представлен в следующем году, были включены все замечания по вопросу культуры мира или по другим соответствующим областям, высказанные на только что завершившейся сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

В свете сказанного мы хотели бы рекомендовать принять проект резолюции, содержащийся в документе A/52/L.4/Rev.1, на основе консенсуса.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/52/L.4/Rev.1.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Цзинь Юнцзянь** (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию) (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам, что принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/52/L.4/Rev.1, по мнению Генерального секретаря, не повлечет за собой каких-либо финансовых последствий для бюджета по программам.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.4/Rev.1, озаглавленному "На пути к культуре мира".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/52/L.4/Rev.1?

Проект резолюции A/52/L.4/Rev.1 принимается (резолюция 52/13).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить с разъяснением своей позиции. Хочу напомнить делегатам, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-жа Кирш** (Люксембург) (говорит по-французски): Мне выпала честь выступать от имени Европейского союза. Эстония, Польша и Норвегия также присоединяются к этому выступлению по мотивам голосования.

Государства - члены Европейского союза придают большое значение понятию культуры мира. Европейский союз принимает активное участие в осуществлении трансдисциплинарного проекта по формированию культуры мира в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Я хотела бы сегодня подтвердить приверженность Европейского союза делу поощрения и защиты прав человека.

В течение последних недель государства - члены Европейского союза внимательно изучали формулировки проекта резолюции, пересмотренный вариант которого представлен нам на рассмотрение. В духе конструктивности и позитивизма Европейский союз предложил главным соавторам внести ряд изменений в данный проект резолюции. Мы благодарим соавторов за то, что по нашей просьбе они провели серию неофициальных консультаций, однако сожалеем, что по нашим наиболее важным предложениям согласия достичь не удалось.

Мы предпочли бы, чтобы дальнейшее рассмотрение элементов проекта декларации и программы действий в области культуры мира, содержащихся в докладе Генерального директора ЮНЕСКО, представленного Генеральной Ассамблее в документе A/52/292, проходили в рамках ЮНЕСКО. Мы доведем до сведения Генерального директора наши соображения в отношении его проекта резолюции и программы действий.

Тем не менее, Европейский союз принял решение присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/52/L.4/Rev.1.

**Г-жа Саига** (Япония) (говорит по-английски): Оказание содействия формированию культуры мира является важной задачей для государств - членов Организации Объединенных Наций, если мы хотим добиться успеха в наших общих поисках мирного сосуществования. Только в условиях культуры мира, основанной на социальном взаимодействии и общении, терпимости и уважении прав человека, а также на решимости заложить, а затем сохранить основы демократии и свободы, можно обеспечить цели и принципы Организации Объединенных Наций и тем самым избавить грядущие поколения от ужаса и страха перед насилием.

Именно по этой причине моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/52/L.4/Rev.1.

Когда Генеральная Ассамблея выразила пожелание, чтобы был представлен доклад, предполагалось, что он действительно отразит взгляды Генерального секретаря или организации, которой он поручил его подготовку. Однако к нашему большому огорчению этого не произошло в том, что касается доклада Генерального директора

Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), документ A/52/292. Этот доклад, содержащий в себе важные элементы, например, предложение о создании специального фонда, был представлен Генеральному секретарю без предварительных консультаций с Исполнительным советом ЮНЕСКО. Отсутствие надлежащей процедуры было доведено до сведения членов Исполнительного совета на заседании в октябре прошлого года.

Моя делегация хотела бы, чтобы в рамках ЮНЕСКО было проведено настоящее обсуждение доклада до его представления Генеральной Ассамблее с тем, чтобы можно было бы с пользой дополнить его соображениями государств-членов и, соответственно, получить надежную основу для будущих дискуссий. Поскольку этого не произошло, моя делегация считает преждевременным обращаться, в соответствии с резолюцией этого года, с просьбой к Генеральному секретарю о представлении сводного доклада, содержащего проект декларации и программу действия в области культуры мира.

Моя делегация обеспокоена тем обстоятельством, что проект декларации и программа действия будут подготовлены без какой бы то ни было обстоятельной дискуссии и на основании доклада, который не отражает должным образом взгляды государств - членов ЮНЕСКО. Поэтому Япония выражает серьезные сомнения в отношении пункта 4 резолюции и надеется, что, когда Генеральный секретарь будет выполнять резолюцию этого года в сотрудничестве с Генеральным директором ЮНЕСКО, взгляды государств - членов ЮНЕСКО получат должное отражение.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

Решение принимается.

## **Пункт 28 повестки дня**

### **Всемирный конгресс по Панамскому каналу**



**Доклад Генерального секретаря (A/52/435/Corr.1)**

**Г-н Бойд** (Панама) (говорит по-испански): Президент республики Панама, Эрнесто Перес Бальядарес, пригласил пользователей канала, частный сектор и правительства, заинтересованные в использовании канала, поделиться своими соображениями относительно будущего Панамского канала на встрече, озаглавленной "Всемирный конгресс по Панамскому каналу", который проходил в городе Панама 7-10 сентября 1997 года.

Президент Перес Бальядарес заявил, что:

"цель этой встречи заключалась в создании четкого представления о том, какую роль будет играть канал после его перехода под контроль Панамы. Соответственно, пользователи канала на этом форуме получили возможность внести свой вклад и обсудить, какими должны быть водные пути для того, чтобы наиболее оптимально служить их интересам в предстоящие десятилетия. Нет сомнений, что передача Панамского канала явится стимулом для всплеска деловой активности, которая откроет новые возможности для развития промышленных зон, роста туризма и возникновения рынка недвижимости на территории, расположенной вдоль канала, той, что прежде называлась зоной канала".

В 1914 году Панамский канал распахнул свои ворота для всего мира. Его протяженность составляет 80 километров - от Атлантического до Тихого океана; он был проложен через самый узкий и низкий горный перешеек, соединяющий Северную и Южную Америку. Его основными чертами являются два порта, три парных системы шлюзов, озеро Гатун и проход Гайярд, известный также как проход Кулебра.

Шлюзы дают возможность судам подниматься и снова опускаться. Панамский канал является пресноводным. Шлюзы Гатун поднимают суда, направляющиеся в сторону Тихого океана, до уровня озера Гатун, на высоту 85 футов, а суда, которые направляются к Атлантическому океану, опускают до уровня моря. В районе города Гамбоа маршрут Панамского канала покидает естественное русло реки Чагрес и входит в проход Гайярд. Проход Гайярд это искусственное образование. При его прокладке велись экскавационные и взрывные

работы на участке горного хребта, известного как континентальные Кордильеры. В свое время создание прохода явилось самым крупным проектом по извлечению земляного грунта, который когда-либо предпринимался. Его протяженность составляет 9 миль; он находится на высоте более 320 футов над уровнем моря. На озере Гатун имеется три уровня смежных шлюзов. Проходящие через шлюзы Панамского канала суда могут достигать 100 футов в ширину и 950 - в длину. Шлюзы состоят из внушительных парных ворот высотой от 47 до 82 футов.

Шлюзы Мирафлорес являются воротами Панамского канала в Тихий океан. Две парные шлюзовые камеры озера Мирафлорес ведут к порту Бальбоа на уровне моря. Озеро Мирафлорес, расположенное на высоте 54 футов, образовалось в результате строительства плотин на реках Рио Гранде и Рио Коколи.

Повторю, что в канале пресная вода. Каждый проход любого судна через Панамский канал приводит к потере 52 миллионов галлонов воды, которая вытекает в океаны. К счастью, более 95 процентов торговых судов, которые сейчас используются, соответствуют параметрам канала.

Торговый флот Панамы занимает первое место в мире, и мы планируем создать национальную комиссию по морскому судоходству, которая объединит в своих рамках все элементы, необходимые для претворения в жизнь новых мер.

В числе участников этого важного Конгресса были представители торговых палат, экспортно-импортных ассоциаций, портовой администрации, судовладельцев, банков, страховых компаний и самых разных государственных учреждений, которые занимаются транспортными аспектами деятельности в области внешней торговли, а также научно-учебных заведений. Всего выступило 65 ораторов; это событие освещали 345 представителей средств массовой информации из 19 стран, а также 571 представитель местной прессы.

Панама весьма признательна послу Эдгару Камачо Омисте (Боливия) и послу Пьеру Лелону (Гаити) за их поддержку первоначальной идеи проведения Всемирного конгресса по Панамскому каналу. Выступая, соответственно, 7 ноября 1995 года и 24 октября 1996 года, они высказались в

поддержку этой идеи от имени Группы латиноамериканских и карибских государств. Кроме того, нам хотелось бы поблагодарить за ту поддержку, которую нам оказали здесь, в Организации Объединенных Наций, посол Виктор Марреро (Соединенные Штаты), г-н Жан-Мишель Госо (Франция), посол Фернандо Энрике Петрелья (Аргентина) и г-н Эмилио Искьердо (Эквадор).

Принимая во внимание важное значение Канала для многих стран, в особенности для стран Южной и Северной Америки, существенный вклад в проведение этой встречи внесли Европейский союз и правительство Тайваня.

Для исторической справки: в документе A/52/347 содержатся декларации, принятые в ходе одиннадцатой Встречи глав государств и правительств Группы Рио, проходившей в городе Асунсьон 23-24 августа 1997 года. В пункте 25 этого документа сказано:

"Мы вновь подтверждаем важность Всемирного конгресса по Панамскому каналу, который состоится 7-10 сентября 1997 года, в качестве форума, открытого для всего международного сообщества, на котором предлагается создать механизм консультаций для целей конкретного рассмотрения вопроса о той роли, которую должен играть Панамский канал в XXI веке, и планов расширения связанных с ним услуг, которые выдвигает правительство Панама через посредство Совета управляющих Комиссии по Панамскому каналу. Кроме того, мы выражаем нашу убежденность в том, что результаты Конгресса будут содействовать развитию всемирной торговли, внутрирегиональному экономическому росту и укреплению международного сотрудничества исходя из принципа, согласно которому межокеанский Панамский канал будет оставаться открытым - на основе равенства и строгого нейтралитета - для всех пользователей и для всех стран мира".

Выступая на Конгрессе, министр транспорта Соединенных Штатов г-н Родни Слейтер сказал:

"В нашем регионе произошло очень радостное событие. У нас появилась великолепная возможность построить сообщество наций. Как сказал президент Клинтон, "мы являемся

партнерами и выступаем сплоченными рядами на данном этапе истории". Панамский канал - это всеобщее достояние. Это важнейшая транспортная артерия, самый надежный, по мнению всех мореплавателей, путь, обеспечивающий экономию времени".

Г-н Томас Ф. Макларти, советник президента Соединенных Штатов и специальный посланник в странах американского континента, добавил к этому следующую мысль:

"В сегодняшнем меняющемся мире, который вносит изменения и в жизнь мужчин и женщин нашего полушария, у миллионов людей впервые появилась возможность добиваться экономического роста в условиях демократического правления, свободных рынков и все более широкого соблюдения прав человека и норм законности. В качестве открытого торгового пути, связывающего две части американского континента, Панамский канал будет содействовать укреплению отношений и служить для всех нас своего рода перекрестком. И он будет оставаться ключевым фактором обеспечения успешного экономического развития наших народов".

В ходе встречи министр по делам Канала г-н Хорхе Риттер разъяснил порядок перехода юрисдикции над Каналом. Законы и нормы Соединенных Штатов, на основе которых Канал будет функционировать до 31 декабря 1999 года, будут затем заменены панамскими законами и нормами, которые включены в политическую конституцию нашей страны с 1994 года. Этими законами и нормами будет определяться характер агентства, к которому перейдут полномочия от Соединенных Штатов. В его составе будет функционировать автономная комиссия по административным и финансовым вопросам, а условия работы сотрудников Канала останутся неизменными. У этого агентства будет собственный бюджет, отдельный от государственного, и оно будет гарантировать беспрепятственный проход судов через Канал при любых обстоятельствах.

Г-н Риттер также пояснил, что Договором о постоянном нейтралитете Панамского канала и его управлении предусматривается, что взимаемые за проход по каналу пошлины и тарифы будут справедливыми, разумными, равноправными и

отвечающими принципам международного права. Это служит гарантией против непомерного увеличения размеров пошлин со стороны Панамы в будущем. Все эти положения были также подтверждены министром иностранных дел нашей страны г-ном Рикардо Альберто Ариасом.

Говоря о передаче управления и о том, каким образом использование Канала влияет на внутренний экономический рост, Генеральный секретарь Организации американских государств г-н Сесар Гавириа привел некоторые внушительные цифры. Он сообщил, что торговый оборот между странами Латинской Америки и Карибского бассейна возрос на 20 процентов, а оборот между странами Латинской Америки и Соединенными Штатами - на 12 процентов. Кроме того, объем торговых операций, совершаемых латиноамериканскими странами, возрастает ежегодно на 12 процентов.

Проведение Конгресса убедительно показало, что мореплаватели всего мира высоко ценят стабильность Панамского канала и что международные судоходные организации верят в то, что они могут рассчитывать на безопасное прохождение судов по Каналу.

Администратор Комиссии по Панамскому каналу г-н Альберто Алеман Субьета особо выделил нейтральный характер Канала в качестве одного из основополагающих аспектов его деятельности, отметив в числе других аспектов его конкурентоспособность, необходимость проведения надлежащей финансовой политики и модернизации шлюзов на Канале с использованием новых технологий и оборудования. Что касается строительства третьей очереди шлюзов в 2010 году, то администратор заявил, что

"для принятия столь масштабного решения нам придется провести должный инженерный анализ".

В прошлые годы трехсторонняя комиссия в составе представителей Японии, Соединенных Штатов и Панамы уже проводила совместно с представителями Панамы исследования по вопросу о возможных путях использования Панамского канала в будущем.

На проходившей в Панаме встрече были проанализированы следующие серьезные вопросы: значение Канала; его возможности по удовлетворению будущих потребностей; альтернативные подходы к решению проблем, касающихся размеров и пропускной способности; осуществление проекта по созданию третьей очереди шлюзов; конкурентоспособность Канала; альтернативы Каналу; необходимость поддержания пошлин и тарифов на услуги на как можно более низком уровне; последствия повышения размеров пошлин для использования Канала в будущем; приватизация Канала как способ сокращения затрат и повышения эффективности; обеспечение функционирования Канала на основе разумных принципов коммерческой деятельности; недопущение влияния внутривнутриполитических факторов, способных подорвать стабильность персонала; проведение такой тарифной политики, которая обеспечивала бы привлекательность Канала для судоходных агентств и других отраслей панамской экономики; необходимость проведения исследований с целью выработки рекомендаций в отношении справедливого уровня пошлин; другие варианты использования Канала; сохранение бассейна Канала; перспективы на будущее; важное значение использования консультативного комитета пользователей Канала в роли совещательного органа Администрации Панамского канала; внесение изменений в положения, касающиеся мер и систем охраны среды; стоимость транзита для круизных судов; и необходимость всегда помнить о правах пользователей.

Участники достигли консенсуса по вопросу о том, что Панама располагает людскими и техническими ресурсами для управления, эксплуатации и эффективного содержания Канала после того, как контроль над ним перейдет к этой стране в 1999 году. Согласно официальной статистике, 82 процента из 8500 сотрудников Канала, являются панамцами. Из 324 руководящих постов 148 заняты панамцами в оперативных подразделениях, а также в судоходном, инженерном и строительном управлениях.

Конгресс предоставил великолепную и уникальную возможность представителям торгового судоходства и смежных областей нарисовать перед будущими заинтересованными сторонами картину того, каким образом функционирует Панамский канал, и тем самым дать им возможность получить

полное представление о том, что ожидает Канал в будущем. Правительство Республики Панама искренне заявило о том, что оно стремится и впредь оставаться ключевым участником всемирного торгового судоходства в XXI веке.

По мнению Панама, завершившийся Конгресс достиг своей главной цели и продемонстрировал международному сообществу, что Республика Панама готова взять на себя контроль над Панамским каналом, как это предусматривается в договорах, подписанных Соединенными Штатами и Панамой 7 сентября 1977 года. Эти договоры, известные как договоры Торрихоса-Картера, являются плодом деятельности моего выдающегося предшественника г-на Хорхе Е. Ильюэки и г-на Фернандо Манфредо, Верховного комиссара Республики Панама на Всемирном конгрессе по Панамскому каналу, которые долго и напряженно трудились во имя успешного решения этой задачи.

Руководство Панама всегда считало, что предназначение Панамского канала - международное, нейтральное и недискриминационное обслуживание, и поэтому его непрерывное и эффективное функционирование является предметом особого интереса для таких организаций, как Организация Объединенных Наций. В этом и состоит главная причина, по которой мы представили данный краткий доклад.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 28 повестки дня?

Решение принимается.

### **Пункт 32 повестки дня**

#### **Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике**

##### **Доклад Генерального секретаря (A/52/462)**

##### **Проект резолюции (A/52/L.24/Rev.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово предоставляется представителю Южной Африки, который представит проект резолюции A/52/L.24/Rev.1.

**Г-н Берг** (Южная Африка) (говорит по-английски): Южной Африке выпала честь представить содержащийся в документе A/52/L.24 проект резолюции, озаглавленный "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", от имени государств-членов этой зоны. Этот проект явился результатом активных консультаций с государствами - членами Организации Объединенных Наций.

В число целей зоны входят укрепление мира и безопасности, содействие региональному сотрудничеству в интересах социального и экономического развития, содействие охране окружающей среды, а также рациональное использование природных ресурсов. Все государства-члены активно работают над достижением этих целей.

Помимо мира, безопасности и коллективной охраны окружающей среды, каждое государство-член рассчитывает на конкретные дополнительные преимущества от своего участия в этой региональной ассоциации. В число таких преимуществ входят содействие межрегиональному туризму, связи, обмену технологией и информацией, а также развитие судоходства и других транспортных связей.

В этой связи я хотел бы привести один позитивный пример. Резолюция о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, - которая была представлена Южной Африкой в качестве Председателя зоны и авторами которой явились все государства зоны с постоянными представительствами в Вене, - была принята на сороковой сессии Комиссии по наркотическим средствам, которая состоялась в Вене в марте 1997 года. В этой резолюции содержится призыв к Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть вопрос о формах помощи, которая может быть предоставлена государствам-членам зоны, а также призыв к Исполнительному директору Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами представить доклад о прогрессе на сорок второй сессии Комиссии в 1998 году. Авторами этой резолюции были Бразилия, Уругвай, Аргентина, Нигерия, Ангола и Намибия, и она получила одобрение Группы африканских государств.

Одной из ключевых целей зоны является распространение и поощрение демократических принципов, благого управления и правопорядка, а также защита всех прав человека и основных свобод. Регион неоднократно вносил свой вклад в дело мира и безопасности в рамках своего более широкого района, и он в полной мере осознает, что сохранение мира и безопасности в регионе всегда будет являться одной из наиболее важных коллективных обязанностей государств-членов.

Например, члены зоны участвовали как в двустороннем, так и в многостороннем контексте в попытках обеспечения позитивного результата осуществления Лусакского протокола. На регулярной основе зона подтверждала свою готовность содействовать достижению прочного мира в Анголе. Положение в Сьерра-Леоне и Либерии также привлекало к себе внимание государств-членов зоны, и ситуация в каждой из этих стран неизменно остается в их поле зрения.

Регион с готовностью воспринял задачи, вытекающие из новой глобальной повестки дня. Неизменное внимание региона к вопросам демократии, благого правления, мира, безопасности, ядерного разоружения, принятие им ответственности за рациональное и ответственное использование окружающей среды, охрана рыбных и других морских ресурсов, обмена в области культуры и техники, а также экономическое сотрудничество и уважение прав человека - все это подтверждает, что зона успешно функционирует в условиях изменяющейся глобальной обстановки.

Еще одна задача, стоящая перед странами региона, связана с многосторонними отношениями. Она состоит в разработке последовательной стратегии решения проблем взаимного значения посредством процесса диалога. Зона предоставляет уникальную возможность для создания таких инструментов диалога и обмена опытом, как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях.

Представительство Южной Африки хотело бы выразить признательность государствам-членам различных региональных групп за их предложения в ходе подготовки этого проекта резолюции, который в измененном виде вновь даст нам необходимый консенсусный текст. Мы поэтому настоятельно призываем все государства-члены

поддержать этот проект резолюции, с тем чтобы его можно было принять без голосования.

**Г-н Рамирес** (Аргентина) (говорит по-испански): Мне доставляет удовлетворение выступать сегодня по пункту 32 повестки дня, озаглавленному "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике", в поддержку инициативы, открывающей для нас интересные перспективы в области международного сотрудничества.

Я хотел бы также выразить признательность правительства Аргентины Южной Африке за ее важный вклад и просто выдающуюся координацию работы в этом вопросе в течение 1996 и 1997 годов.

Прошло уже 11 лет со времени принятия Генеральной Ассамблеей в 1986 году резолюции 41/11, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, "зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике". Эта зона была создана как район для содействия пониманию и улучшению сотрудничества между странами Южной Атлантики.

Как провозглашено в Декларации, принятой в Бразилиа, и в Декларации, принятой в Сомерсет-Уэсте, моя страна придает особенно важное значение таким основополагающим концепциям, как демократия и политический плюрализм и уважение и защита прав человека и свобод. Мы считаем, что эти концепции являются главными элементами, составляющими основу целей и принципов этой инициативы.

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что мы добились неуклонного прогресса в направлении целей, обусловивших создание зоны. Входящие в зону государства-члены уже провели четыре совещания высокого уровня, в ходе которых они рассмотрели разные области возможного сотрудничества во время этого начального этапа и приняли решения и декларации с перспективой на будущее.

Государства-члены поставили перед собой четкие цели в основополагающих областях: укрепление мира и безопасности; содействие региональному сотрудничеству в области экономического и социального развития; защита

морской окружающей среды; и сохранение ресурсов.

Что касается первой из этих целей, то Аргентина считает, что зоны, свободные от ядерного оружия, в значительной мере содействуют укреплению международного мира и безопасности на основе постоянного ограничения районов, в которых имеет место применение или угроза применения такого оружия. Входящие в зону страны убеждены в необходимости укрепления всех зон, объявленных свободными от ядерного оружия.

Точно так же Аргентинская Республика твердо уверена в необходимости сохранения морской окружающей среды, а также ее живых ресурсов, и приветствует то, что это мнение становится все более популярным в международном сообществе в целом и в странах зоны Южной Атлантики в частности.

В этом отношении стоит отметить важное значение норм, принятых в контексте Международной морской организации в целях охраны морской окружающей среды от загрязнения нефтью и выбросами в результате морской деятельности, и Соглашения 1995 года о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

Другой вопрос, на который хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи моя делегация, касается перевозок радиоактивного ядерного топлива, плутония и высокорadioактивных отходов. В этом отношении я хотел бы заявить об испытываемой Аргентинской Республикой озабоченности, которую, бесспорно, разделяют и другие страны зоны, в связи с опасностью, связанной с проходом судов, перевозящих радиоактивные отходы через Южную Атлантику.

Кроме того, мы выступаем за принятие в водах, подпадающих под нашу юрисдикцию, мер, признанных международным правом и направленных на охрану здоровья наших народов и морских экосистем. Мы считаем необходимым укреплять международное регулирование в этом районе.

В отношении борьбы с оборотом наркотических средств и связанных с этим преступлений мы подтверждаем нашу постоянную готовность

сотрудничать в достижении целей зоны Южной Атлантики согласно принятой в Сомерсет-Уэсте Декларации. Поскольку в будущем году мы будем принимать пятое совещание высокого уровня, мы верим в возможность достижения нами прогресса в рассмотрении некоторых вопросов, касающихся сотрудничества в борьбе с наркотиками, которое окажет конкретные последствия в контексте зоны.

Я хотел бы еще раз подтвердить, что Аргентинская Республика присоединяется к призыву, с которым государства - члены зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике ежегодно обращаются ко всем государствам, сотрудничать в содействии ее целям и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, особенно действий, которые могут привести к созданию или ухудшению ситуации напряженности и потенциального конфликта в регионе. Аргентинская Республика выступает с этим призывом, с тем чтобы - согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям Организации - все государства не только предотвращали конфликты, но и стремились мирными средствами, на основе переговоров, достичь прочного и справедливого урегулирования все еще неразрешенных споров в регионе.

Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике - это арена, на которой ее члены нашли возможность выразить свою солидарность и решимость сотрудничать, руководствуясь такими основными универсальными принципами, как содействие демократии и политическому плюрализму и поощрение прав человека и основных свобод, будучи убежденными в том, что это приблизит нас к идеалам, объединяющим международное сообщество. Исходя из этого, при данных благоприятных обстоятельствах мы уверены в значительном расширении экономических и торговых связей через объединяющий нас общий океан.

Наконец, я хотел бы вновь выразить наше удовлетворение и обязательство в связи с тем, что мы готовы принять у себя в 1998 году пятое совещание членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике на высоком уровне, - событие, которое, как мы надеемся, приведет к продвижению принципов и целей, побудивших нас создать эту зону.

**Г-н Амеху** (Бенин) (говорит по-французски): При создании зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике на основе резолюции 41/11 от 27 октября 1986 года Генеральная Ассамблея в числе своих целей поставила содействие миру и безопасности в зоне и укрепление сотрудничества в области развития между странами Африки и Южной Америки.

Страны - члены зоны работали в направлении неуклонного достижения этих целей на протяжении более 10 лет, проведя совещания в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в 1986 году, в Абудже (Нигерия) в 1990 году, в Бразилиа (Бразилия) в 1994 году и в Сомерсет-Уэст (Южная Африка) в прошлом году. Таким образом, начертанный курс демонстрирует решимость стран зоны сделать ее подлинным инструментом в деле содействия миру и придать динамизм установившемуся сотрудничеству в рамках Юг-Юг.

Поэтому Бенин приветствует достигнутый прогресс, особенно достижение целей после проведения четвертого совещания участников зоны в Сомерсет-Уэсте в апреле 1996 года.

В этой связи позитивное развитие ситуации в Либерии вызывает удовлетворение у делегации Бенина. Действительно, благодаря решительным усилиям, предпринятым странами Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) при поддержке международного сообщества очень затяжная и опустошительная война в Либерии - стране, являющейся членом зоны, - подошла к концу при проведении президентских и парламентских выборов 19 июля 1997 года.

Мы надеемся, что при поддержке стран зоны и Организации Объединенных Наций предпринимающиеся в настоящее время усилия по восстановлению мира - особенно в Сьерра-Леоне - очень скоро увенчаются успехом.

В этой связи Бенин высоко оценивает полную поддержку, которую Совет Безопасности оказал ЭКОВАС в деле урегулирования кризиса в Сьерра-Леоне и восстановлении демократически избранного правительства. Правительство Бенина призывает все заинтересованные стороны обеспечить эффективное и быстрое осуществление мирного

плана, согласованного в Конакри 23 октября 1997 года.

Поддержание мира и стабильности в Южной Атлантике требует поощрения разоружения и укрепления режима нераспространения легкого оружия и оружия массового уничтожения по всей зоне. В этих целях превращение Южной Атлантики в безъядерную зону должно оставаться приоритетной целью для стран зоны. В этой связи мы должны сотрудничать в целях укрепления мер, направленных на полное запрещение ядерного оружия в Южной Атлантике, на основе осуществления Договора Тлателолко о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Пелиндабского договора, который установил в Африке зону, свободную от ядерного оружия.

Сегодня, на пороге третьего тысячелетия и учитывая многие задачи, вызываемые явлением глобализации на национальном и международном уровнях, Бенин считает, что настало время для стран зоны укрепить свои усилия в целях получения больших выгод от экономических и торговых возможностей, предоставляемых зоной. Мы также должны укреплять наше сотрудничество в области защиты окружающей среды и сферах деятельности, направленной на борьбу против незаконного оборота наркотических средств во всем регионе.

Пятая встреча государств-членов зоны, которая будет проходить в 1998 году и которую согласилась провести у себя Аргентина, должна стать форумом для определения путей и средств по достижению этих целей. Моя страна не пожалеет усилий, с тем чтобы внести вклад в осуществление этих инициатив.

**Г-н Айева** (Нигерия) (говорит по-английски): Внося вклад в прения о зоне мира и сотрудничества в Южной Атлантике, нигерийская делегация хотела бы выразить свою признательность государствам - членам Организации Объединенных Наций и международному сообществу в целом за их постоянную поддержку зоны, являющейся форумом, предназначенным для развития дальнейшего сотрудничества между государствами Юга в их стремлениях к миру и развитию.

При рассмотрении вопросов мира и безопасности государства-члены зоны мира и

сотрудничества уделили равное внимание проблемам, связанным с урегулированием кризисных ситуаций и решением конфликтов. Именно в этой связи следует коснуться трудных ситуаций в ряде государств-членов зоны. В случаях некоторых из этих трудных ситуаций было найдено решение, в то время как другие ситуации оказались трудноразрешимыми. Либерия является примером таких кризисных ситуаций, которым было найдено решение, хотя и после продолжительных усилий. Сегодня Либерию можно привести в качестве примера страны, где удалось добиться успеха. На другой стороне монеты - продолжающийся кризис в Анголе. К нашему сожалению, Сьерра-Леоне и Конго вошли в список стран с плохо поддающимися урегулированию ситуациями, которые требуют коллективных усилий международного сообщества в целях изыскания прочного решения проблем, тревожащих эти две страны.

Государства - члены Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) активно приступили к решению проблемы и при поддержке международного сообщества добились успеха в решении либерийской проблемы. Мы ожидаем аналогичного сотрудничества в отношении урегулирования проблемы в Сьерра-Леоне, с тем чтобы восстановить полномочия президента Каббы и конституционный порядок в этой стране. В этой связи мы отмечаем инициативу ЭКОВАС и действия Совета Безопасности в отношении мер для обеспечения соблюдения эмбарго, введенного в соответствии с резолюцией 1132 (1997) от 8 октября 1997 года о продаже и поставке Сьерра-Леоне нефти и нефтепродуктов, вооружений и связанных с ними материальных средств всех типов, наряду с другими мерами. Мы также выражаем надежду на беспрепятственное осуществление мирного плана, согласованного в Конакри 23 октября представителями Комитета пяти ЭКОВАС по Сьерра-Леоне и представителями хунты. Мы, конечно, удовлетворены тем, что мирный план был одобрен самим президентом Каббой.

В этой связи целесообразно повторить о необходимости предоставления и доставки гуманитарной помощи с учетом местных потребностей этой конкретной страны. В одинаковой степени важно, чтобы все государства-члены и соответствующие международные

организации продолжали оказывать помощь этим странам в регионе в преодолении последствий притока беженцев и перемещенных лиц в результате кризиса в Сьерра-Леоне.

Нигерия вместе с другими членами международного сообщества приветствует восстановление стабильности в Демократической Республике Конго, что имеет важное значение для укрепления субрегионального мира, безопасности и развития в более широком контексте. В этой связи мы сожалеем, что Совет Безопасности не предпринял дальнейших мер в отношении ситуации, сложившейся в соседней Республике Конго. Кризис в этой стране привел к перемещению более двух третей жителей Браззавиля и значительному разрушению инфраструктуры города. Этот кризис еще более усугубился в результате вмешательства извне. Мы можем лишь призвать все заинтересованные стороны действовать, руководствуясь логикой мира. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем посредническую роль Габона и других стран в их усилиях в деле содействия установлению мира в субрегионе.

Одним из стремлений государств-членов зоны является стремление создать в Южной Атлантике зону, свободную от ядерного оружия. Подписание Пелиндабского договора, наряду с весомостью существующего Договора Тлателолко, несомненно, продвинет нас к реализации этой цели. Эти два Договора о создании зон, свободных от ядерного оружия, вместе с Договором Раратонга и Бангкокским договором, а также Договором об Антарктике, превращают почти половину земного шара в зону, свободную от ядерного оружия. Мы приветствуем эти шаги. Для того чтобы сохранить такое положение дел, мы призываем прежде всего государства, обладающие ядерным оружием, уважать этот статус, а также стремление жителей Южного полушария устранить угрозу ядерного оружия со своего горизонта, со своих территорий и из своего будущего.

Аргентина предложила провести пятое совещание государств-членов зоны в Буэнос-Айресе в 1998 году. Нас радует это предложение, поскольку оно предоставит нам возможность рассмотреть различные проекты, которые были запланированы или согласованы на четвертом совещании государств-членов зоны на высшем уровне, состоявшемся в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка.



Эти меры включают сотрудничество в области борьбы с незаконным оборотом наркотиков и в сфере охраны морской природной среды в целях сохранения морских ресурсов.

Другой областью сотрудничества, в которой в последнее время удалось добиться прогресса - помимо торговли и обмена опытом и знаниями в промышленности, - являются усилия по запрещению сброса радиоактивных и опасных отходов. Мы приветствуем принятие Объединенной конвенции о безопасности обращения с отработавшим топливом и о безопасности обращения с радиоактивными отходами. Наряду с другими уже подписанными соглашениями о запрете, а также ежегодно принимаемыми консенсусом резолюциями, рекомендуемыми различными комитетами Генеральной Ассамблеи и принимаемыми Ассамблеей по вопросу о запрещении сброса радиоактивных отходов и о трансграничном перемещении опасных отходов, это событие помогло разработать приемлемые международные нормы в этой области.

С нетерпением ожидая следующей встречи на высоком уровне представителей государств, входящих в зону, которая состоится в Буэнос-Айресе в 1998 году, мы хотим выразить признательность правительству Южной Африки, которое принимало у себя четвертую встречу членов этой зоны. Мы хотели бы поблагодарить южноафриканскую делегацию, а также других членов бюро Постоянного комитета зоны, работающего в Нью-Йорке, за их усилия по координации, в том числе за подготовку проекта резолюции этого года, содержащегося в документе A/52/L.24/Rev.1.

В заключение мы хотим поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, содержащийся в документе A/52/462. Мы благодарим также учреждения Организации Объединенных Наций, которые предприняли шаги по выполнению различных мандатов, возложенных на них в соответствии с резолюцией 51/19, принятой в 1996 году.

**Г-н Фелисиу** (Бразилия) (говорит по-английски): Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике имеет огромное значение для Бразилии. Наша страна имела честь принимать у себя две встречи на уровне министров государств-членов зоны: первую - в 1986 году в Рио-де-Жанейро и вторую - в 1994 году

в городе Бразилиа. В 1990 году Бразилия принимала также участие во встрече в Абудже, Нигерия, а также участвовала в четвертом министерском совещании, которое проходило в Сомерсет-Уэсте, Южная Африка, в 1996 году. Мы с нетерпением ожидаем встречи, которая должна состояться в следующем году в Аргентине.

Страны Африки и Южной Америки, расположенные по обе стороны Атлантического океана, предприняли инициативу возвести мост взаимопонимания через огромное морское пространство между нашими побережьями. Целью этого является содействие взаимному обогащению знаниями, развитие сотрудничества, оживление существовавших ранее связей, поиск решений общих проблем, обмен опытом и, возможно, принятие совместных усилий в интересах общего будущего.

Приближающееся завершение процесса деколонизации дало возможность странам Южной Атлантики установить более тесные политические и экономические отношения друг с другом и продолжить работу в направлении изыскания более эффективных путей обеспечения мира и процветания. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике является попыткой в этом направлении, которая постепенно превращается в бесценный инструмент как для африканских, так и для южноамериканских стран.

Инициативы, предпринятые в областях защиты морской среды, торговли и экономической конкурентоспособности, сотрудничество в борьбе с незаконной торговлей наркотиками и в деле запрета ядерного оружия, указывают на области первостепенной важности, в которых государства-члены зоны хотят предпринять совместные действия и рассчитывают получить поддержку международного сообщества.

Все члены этой зоны являются сторонами договоров о зонах, свободных от ядерного оружия - Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) и Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор), - и они стремятся укрепить узы сотрудничества с другими безъядерными зонами в южном полушарии и в прилегающих районах, учрежденных Договором о безъядерной зоне в

южной части Тихого океана (Договор Раротонга), а также Договором о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии (Бангкокский договор).

В целях обеспечения защиты морской среды, особенно сохранения живых морских ресурсов, а также предотвращения и уменьшения пагубных последствий экологических инцидентов, страны этой зоны приступили к обмену соответствующей информацией. Эту практику следует продолжать. В этом контексте военно-морские силы ряда государств - членов зоны приступили к разработке мер, направленных на повышение потенциала их совместной деятельности.

Бразилия стремится также улучшить пути и средства сотрудничества с другими членами зоны в борьбе с контрабандой наркотиков - растущей проблемой, существующей по обе стороны Атлантики, - и государства - члены зоны приступили к координации своих действий в рамках многосторонних форумов.

Другой важной сферой деятельности стран, входящих в зону, является укрепление демократии, политического плюрализма и обеспечение национального примирения. Представленный сегодня проект резолюции содержит упоминание о событиях в Либерии, Сьерра-Леоне и в Анголе, происшедших за прошедший год, и содержит призыв активизировать гуманитарную помощь Либерии и Анголе.

Правительство Бразилии в рамках своих ресурсов привержено продолжению сотрудничества с другими странами Южной Атлантики во всех упомянутых мною областях. Для стран, входящих в зону, одобрение Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции является бесценным выражением поддержки международным сообществом дела мира и безопасности, сотрудничества и социально-экономического развития в условиях демократии, о чем говорится в Заключительной декларации четвертой встречи государств - членов зоны.

Африканские и южноамериканские страны, являющиеся членами зоны мира и сотрудничества, стремятся заложить фундамент сотрудничества, взаимопонимания, стабильности и процветания. Общий рынок стран Южного конуса, Сообщество по

вопросам развития юга Африки и Экономическое сообщество западноафриканских государств являются теми организациями, деятельность которых перекликается с целями зоны и укрепляет ее. Мы уверены в том, что, как и аналогичные документы прошлых лет, проект резолюции A/52/L.24/Rev.1, представленный представителем Южной Африки от имени государств, входящих в зону, получит всеобщую поддержку.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по данному пункту повестки дня. Теперь Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/52/L.24/Rev.1.

Позвольте объявить о том, что со времени представления проекта резолюции A/52/L.24/Rev.1 Гвинея-Бисау и Сенегал стали соавторами данного проекта резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий,

Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции принимается 157 голосами при 1 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 52/14).

[Впоследствии делегации Андорры, Гвинеи-Бисау, Венгрии и Уругвая сообщили Секретариату о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования. Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегатами с места.

**Г-н Рише** (Франция) (говорит по-французски): Франция и ее соратники по Европейскому союзу проголосовали за проект резолюции. Он полностью

поддерживает в частности пункты, касающиеся Анголы, Сьерра-Леоне и Либерии.

В этом контексте Франция тем не менее напоминает о своих традиционных оговорках в отношении концепции зон мира в целом. Я хотел бы, в частности, указать на географические ограничения таких зон, характер обязательств, которые берут государства, и на необходимость соблюдения норм международного права, в частности морского права.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 32 повестки дня?

Решение принимается.

**Пункт 12 повестки дня**

**Доклад Экономического и Социального Совета**

**Проекты резолюций (A/51/L.15, L.18, L.21, L.22)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кот-д'Ивуара для представления проекта резолюции A/52/L.15.

**Г-н Бамба** (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): Я имею честь представить проект резолюции A/52/L.15, озаглавленный "Провозглашение 2000 года Международным годом культуры мира" от имени следующих соавторов: Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бангладеш, Барбадоса, Бенина, Бразилии, Бурунди, Вануату, Венесуэлы, Гаити, Гамбии, Ганы, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Демократической Республики Конго, Джибути, Египта, Зимбабве, Кабо-Верде, Камеруна, Коморских Островов, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Мали, Марокко, Мозамбика, Намибии, Нигера, Панамы, Перу, Сальвадора, Свазиленда, Сенегала, Судана, Сьерра-Леоне, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Центральноафриканской Республики, Чада, Чили, Эквадора, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии. Я должен добавить, что ряд других авторов должен быть включен в список, но по техническим причинам их имена не фигурируют в документе A/52/L.15. К числу дополнительных

соавторов относятся: Бутан, Доминиканская Республика, Грузия, Гайана, Кения, Кыргызстан, Мьянма, Никарагуа и Туркменистан.

Я хотел бы напомнить Ассамблее, что Экономический и Социальный Совет, по предложению Кот-д'Ивуара, к которому присоединились около 30 других государств, принял на своей основной сессии, состоявшейся в июле 1997 года в Женеве, резолюцию 1997/47, рекомендующую Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии провозгласить 2000 год Международным годом культуры мира. В развитие этой рекомендации Совета сегодня утром на рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции A/52/L.15.

Среди ключевых идей, которые привели к созданию Организации Объединенных Наций, следует обоснованно выделить идею культуры мира, которая содержится в преамбуле к Уставу, отражающей решимость народов мира, переживших два мировых конфликта,

"проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи".

Таким образом, мы можем видеть, что концепция культуры мира уходит корнями в ценности и чаяния, лежащие в основе универсальной Организации, которая - это никогда не лишне подчеркнуть - была создана, чтобы

"избавить грядущие поколения от бедствий войны, дважды в нашей жизни принесшей человечеству невыразимое горе".

В целом идея культуры мира опирается в основном на отрицание насилия. Она призывает ко всем ценностям, позициям и поведению, отражающим и укрепляющим терпимость и солидарность. Основы ее - принципы свободы, справедливости и демократии. Идея культуры мира, в конечном счете, стремится предотвратить конфликты в зародыше и урегулировать проблемы на основе диалога и переговоров.

Логика недоверия и конфронтации, которая характеризовала период "холодной войны", сорвала выражение культуры мира в полном объеме. Однако парадоксально, что хотя окончание "холодной войны" ознаменовало множество перемен к лучшему -

а именно в отношениях между странами - конце концов оно не предотвратило распространение взрывов насилия, таких, как мы наблюдали в многочисленных межэтнических конфликтах в последние годы.

В реальности конец этого столетия изобилует военными конфликтами и гражданскими войнами, осуществляется геноцид, и массы кочующих беженцев и перемещенных лиц спасаются от жестоких расправ. Все это вызывает к совести и ставит международное сообщество перед необходимостью взять на себя ответственность в этой области.

Что касается этой ситуации, мы хотели бы со всей честностью признать доказанный потенциал Организации Объединенных Наций в деле урегулирования кризисных ситуаций, подтвержденный многочисленными успехами в ходе множества различных миротворческих операций.

Решительные действия Организации Объединенных Наций в этих ситуациях позволили спасти множество человеческих жизней, что приносит нам огромное чувство удовлетворения, и мы надеемся на то, что будет сделано все возможное для укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в областях миротворчества, превентивных действий и чрезвычайной гуманитарной помощи.

Тем не менее мы отмечаем, что конкретные сроки операций по поддержанию мира в силу того, что они являются средством быстрого реагирования на чрезвычайные ситуации, ограничивают их масштаб на перспективу. В результате их необходимо дополнить за счет углубления деятельности, особенно образовательной деятельности, направленной на внедрение в обществах культуры мира. Поэтому необходима самостоятельная деятельность, с тем чтобы структуры и институциональные органы ведения войны, а также их более глубокие корни, а именно: культура насилия и войны - могли быть трансформированы в культуру мира.

Следующий отрывок из преамбулы Конституции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в точности отражает эту же заботу, утверждая, что

"поскольку войны начинаются в умах людей, то также в умах людей необходимо строить и укреплять мир".

Поэтому переход от культуры войны к культуре мира представляется нам сутью всей деятельности Организации Объединенных Наций, которая сталкивается с многочисленными трудностями, возникающими на пороге нового тысячелетия.

В этой связи я считаю уместным отдать должное ЮНЕСКО, которая под динамичным руководством ее Генерального директора смогла поставить в качестве основной цели работу, поднимающую вопросы необходимости перехода от культуры войны к культуре мира. Однако в конечном счете все мы, как большие, так и малые страны, каждая на своем собственном уровне, должны совместно добиваться этой благородной цели, которая будет лишь способствовать проявлению терпимости, солидарности и согласия между народами и странами.

Именно в этом духе Кот-д'Ивуар явилась инициатором проекта резолюции A/52/L.15, в которой содержится рекомендация Генеральной Ассамблеи провозгласить 2000 год Международным годом культуры мира. Мы считаем, что выбор 2000 года имеет основополагающее значение для начала содействия внедрению культуры мира на глобальном уровне.

Цель состоит в том, чтобы использовать символичность, которая придается 2000 году, олицетворяющему собой в числе прочего идеи обновления и надежды на более мирное будущее. Наступление 2000 года должно помочь нам изменить мир. Начало нового тысячелетия поэтому должно быть ознаменовано мобилизацией национального и мирового общественного мнения, направленного, в частности, на молодое поколение, призывая его раз и навсегда порвать с поведением и практикой недавнего и более отдаленного прошлого, характеризовавшегося кризисами, войнами и насилием.

Мы по-прежнему убеждены в том, что начало Международного года культуры мира на пороге нового тысячелетия позволит лишь стимулировать усилия как отдельных лиц, так и международного сообщества, направленные на создание и содействие

культуре мира в умах людей, начиная со следующего столетия.

Провозглашение Международного года культуры мира направлено на то, чтобы международное сообщество на пороге нового тысячелетия осознало необходимость культуры мира в повседневной жизни обществ, уделяя при этом особое внимание молодому поколению.

Программа и финансирование мероприятий, связанных с празднованием Международного года культуры мира, находятся в соответствии с руководящими принципами, утвержденными Генеральной Ассамблеей. Разумеется, ЮНЕСКО намеревается предпринять необходимые шаги по координации программы действий, финансирование которой будет полностью осуществляться за счет добровольных взносов.

Взяв на себя инициативу по представлению проекта резолюции A/52/L.15, Кот-д'Ивуар сохраняет то представление, которое имеет о нас весь мир, то есть представление о том, что это страна мира, терпимости, солидарности и всеобщего счастья. История нашей молодой нации, которая была заложена благодаря проницательности основоположника современного Кот-д'Ивуара, покойного президента Уфуэ-Буаьи, является счастливой чередой побед в области мира, которые, несомненно, способствовали нашему процветанию. Начиная с 1989 года Кот-д'Ивуар отмечает 15 ноября как день празднования мира.

Эта политика сочетания мира и прогресса последовательно и гармонично продолжает осуществляться и под руководством президента Анри Конан Бедье, который не жалеет усилий для содействия развитию демократии и правового государства путем постоянного осуществления практики диалога и консультаций. Искренняя приверженность Кот-д'Ивуара культуре мира была великолепно отражена президентом Анри Конан Бедье в его недавней речи 23 марта в Бамако, Мали, по случаю Недели мира, где он заявил:

"Для граждан Кот-д'Ивуара мир является второй религией. Это самое значительное наследие, которое оставил нам президент Уфуэ-Буаьи. В Кот-д'Ивуаре мы рассматриваем мир как нечто, частично построенное на любви к другим, на терпимости, справедливости и

совместных усилиях по развитию, осуществляемых посредством постоянного диалога и поисков компромисса. Наша философия и наша политическая практика, наши действия и наша энергия - все это концентрируется на последовательном продолжении поисков мира посредством диалога".

В 1989 году международное сообщество отметило усилия Кот-д'Ивуара, когда ЮНЕСКО была учреждена международная премия имени Уфуэ-Буаньи, присуждаемая ежегодно

"известным личностям, учреждениям и организациям, которые внесли значительный вклад в содействие, поиски, защиту и поддержание мира".

Впервые эта премия была присуждена президентам Нельсону Манделе и Фредерику де Клерку. За этим последовало награждение в 1992 году Гаагской академии международного права. В 1993 году были награждены покойный премьер-министр Ицхак Рабин, президент Ясир Арафат и премьер-министр Шимон Перес, в 1994 году - король Испании Хуан Карлос и президент Джимми Картер, а в 1995 году - Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев. И совсем недавно, в 1997 году, она была присуждена президенту Гватемалы Альваро Арсу Иригойену и главе блока "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), оба из них заслуживают признания за то, что они положили конец 36-летней гражданской войне в Гватемале.

Мы с удовлетворением отмечаем, как указывается в докладе Генерального секретаря в документе А/52/292, что культура мира осуществляется многими другими странами во всем мире. Достаточно упомянуть лишь некоторые из них.

В Латинской Америке и Карибском бассейне ЮНЕСКО организовала совещания на уровне министров, семинары и учебные сессии по вопросам, касающимся прав человека, демократии, мира и развития. Культура мира уже включена в программу университета в Карибском бассейне. Впервые премии мэров за мир были вручены в Карибском бассейне и Латинской Америке на международном конгрессе "Города и образование за культуру мира",

который состоялся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в сентябре 1996 года. Премия была присуждена г-же Глории Куэртас Монтойе - мэру города Апартадо, Колумбия.

В странах Азии и региона Тихого океана при поддержке ЮНЕСКО осуществляется деятельность, направленная на поощрение культуры мира с целью развития отношений в духе терпимости, диалога различных культур и культурного разнообразия.

В Африке программы, направленные на развитие культуры мира, осуществлялись для демобилизованных военных соединений в Мозамбике, Руанде и других странах, которые вернулись к мирной жизни после многих лет войны. Эти предметы изучаются также в школах и университетах Зимбабве, Намибии и Мозамбика.

Что касается Мозамбика, страны, которая пережила ужасы гражданской войны, особенно интересно отметить важность того, что эта страна привержена культуре мира, как следует из следующего отрывка из выступления президента Мозамбика г-на Жоакина Алберту Чиссано на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи 22 октября:

(говорит по-английски)

"Мы считаем, что поощрение и дальнейшее укрепление культуры мира должно стать следующей наиболее важной задачей для всего общества, а также для каждого отдельного гражданина". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, пленарные заседания, 35-е заседание, стр. 2)

(говорит по-французски)

Сегодня, более чем когда-либо, мир, демократия и развитие являются решающими и необходимыми элементами развития человека внутри общества, посвятившего себя прогрессу. Мир, демократия и развитие являются теми тремя элементами, которые питают жизненную силу в культуре мира.

Однако мир по-прежнему требует постоянной борьбы; это - цель на перспективу, требующая каждодневных усилий. Таким образом, мы готовы к миру благодаря длительному процессу, в который

были вовлечены все поколения в обществе: начиная с воспитания детей, с тем чтобы они восприняли ценности мира, перевоспитания взрослых, с тем чтобы они заново научились воспринимать расовые различия, уважать культурное разнообразие и жить в терпении; а также, приглашая пожилых людей, проявить великодушие и готовность к примирению, особенно когда еще жива память о прошлом.

Мы стоим на пороге нового тысячелетия. Благодаря небывалому научно-техническому прогрессу и широкомасштабному применению его достижений ускоряются темпы глобализации и общемирового распространения результатов нашей деятельности.

Мир меняется и мы обязаны адаптироваться к новым моделям поведения. Мы должны полностью забыть об испытаниях, ужасах и ошибках. Нам необходимо уверенно смотреть в будущее и добиться того, чтобы XXI век был избавлен от насилия, чтобы он принес всем мир, демократию, прогресс и общее счастье. Именно поэтому сейчас мы должны дать шанс культуре мира.

В этой связи я надеюсь, что Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/52/L.15, озаглавленный "Провозглашение 2000 года Международным годом культуры мира", без голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/52/L.18 имеет представитель Аргентины.

**Г-жа Рамирес** (Аргентина) (говорит по-испански): Я имею честь представить проект резолюции A/52/L.18, озаглавленный "2000 год: Международный год благодарения", авторами которого являются Бангладеш, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Гондурас, Кабо-Верде, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Маршалловы Острова, Никарагуа, Парагвай, Сальвадор, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Филиппины, Чили и Эквадор, а также моя страна Аргентина.

Авторы этой инициативы считают, что она вносит исключительно важный и рассчитанный на дальнюю перспективу вклад, с тем чтобы наполнить реальным содержанием и значением концепцию

благодарности и дать нам возможность задуматься над тем, как развивать и стимулировать все те меры, которые способствуют пониманию и национальному примирению.

Аргентинская Республика с особым вниманием относится к этой инициативе, поскольку она разделяет обеспокоенность в связи с ситуацией, в которой находится сегодня человечество, особенно его наиболее неимущая и уязвимая часть. Эта ситуация побудила нашу страну к активной деятельности на международной арене в регионах, затронутых стихийными бедствиями, региональными конфликтами и другими чрезвычайными ситуациями.

Мы живем в период глубоких международных перемен, которые охватывают весь мир и вселяют чувство неопределенности и тревогу за будущее. В этом контексте перед нами стоит сложная задача придания нового смысла приверженности и солидарности при отказе от изоляционистских и эгоистичных подходов к международным отношениям, которые должны остаться в прошлом.

Поэтому необходимо обеспечить консенсус в отношении необходимости предпринять международные действия в области сотрудничества и гуманитарной помощи на основе совместных усилий международного сообщества.

В этом смысле кроме цели привлечения в очередной раз внимания сообщества к связывающим различные народы универсальным ценностям провозглашение 2000 года Международным годом благодарения имеет более глубокий смысл в том отношении, что слова благодарения имеют тенденцию облегчать страдания и нищету, возникающие в результате стихийных бедствий и военных конфликтов посредством поиска равенства и справедливости.

Мы также считаем, что эта инициатива обеспечит будущим поколениям возможность участия в проектах, направленных на укрепление международного сотрудничества, и в культурных мероприятиях, ведущих к миру и примирению.

Спустя более чем 50 лет после проведения конференции в Сан-Франциско мы по-прежнему имеем то же доверие к Организации Объединенных Наций и возлагаем на нее те же надежды. Более

того, мы убеждены в том, что процесс реформы, который под решительным и мудрым руководством Генерального секретаря проходит в настоящее время в Организации, приведет к принятию мер, содействующих развитию и прогрессу человечества.

В этом контексте объявление 2000 года Международным годом благодарения предоставляет нам уникальную возможность вновь объединиться в духе, которым руководствовались основатели Организации. Именно с учетом этого мы должны направлять свои действия на реализацию высоких идеалов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

С учетом всех этих соображений мы надеемся, что проект резолюции A/52/L.18 будет принят.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/52/L.22 имеет представитель Японии.

**Г-н Овада** (Япония) (говорит по-английски): Мне предоставлена большая честь внести на рассмотрение проект резолюции A/52/L.22, озаглавленный "Международный год добровольцев, 2001 год".

Идея Международного года добровольцев зародилась в рамках форума по политике, совместно организованного в 1996 году в Японии Программой Добровольцев Организации Объединенных Наций и Университетом Организации Объединенных Наций, на котором мне была предоставлена честь быть главным докладчиком. Впоследствии эту инициативу поддержали 40 добровольческих организаций, которые были представлены на Конференции по международному движению добровольцев, состоявшейся в мае 1996 года в Вашингтоне, округ Колумбия. На состоявшейся в июле этого года основной сессии Экономического и Социального Совета 60 странами-авторами был представлен проект резолюции, содержащий рекомендацию Генеральной Ассамблее провозгласить 2001 год Международным годом добровольцев, который был принят на этой сессии в качестве резолюции 1997/44.

Услуги добровольцев, то есть тот вклад, который люди вносят на некоммерческой и некарьерной основе в целях повышения благосостояния тех, кто находится в менее

благоприятном положении, являются частью жизни каждой цивилизации и каждого общества. Сегодня добровольцы активно действуют в целом ряде областей, в том числе в сфере социального обеспечения, окружающей среды, образования, прав человека, ликвидации последствий стихийных бедствий - там, где усилия на добровольной основе на низовом уровне дополняют деятельность правительств в этих областях. Сегодня потребность в усилиях добровольцев намного выше, чем раньше, и, вероятно, будет и далее возрастать. Тем не менее, несмотря на огромный вклад добровольцев, значительная часть их работы не получает признания, поскольку она не предполагает оплаты заработной платы на рыночном уровне и нередко является спонтанной, неофициальной и неструктурированной.

Что касается деятельности Организации Объединенных Наций, то с момента своего образования в 1971 году Программа добровольцев Организации Объединенных Наций направляет добровольцев на решение задач в таких разнообразных областях, как сотрудничество в сфере развития, гуманитарная помощь и помощь в проведении выборов, реагирует на потребности международного сообщества и нередко дополняет деятельность учреждений Организации Объединенных Наций в этих областях, оказывая одновременно с этим поддержку добровольной деятельности международного сообщества. Программа играет исключительно важную и полезную роль, которая, являясь неотъемлемой частью деятельности Организации Объединенных Наций, дополняет ее и тем самым повышает эффективность деятельности Организации в целом. Поскольку она является единственной организацией системы Организации Объединенных Наций, которая наделена мандатом по пропаганде движения добровольцев, следует и далее расширять международную поддержку на цели Программы добровольцев Организации Объединенных Наций.

Правительство Японии считает, что провозглашение Международного года добровольцев позволит расширить признание и сделать добровольческую деятельность более законной, благодаря чему значительно возрастет число людей, готовых стать добровольцами. Мы считаем, что открывающий новое столетие 2001 год будет самым подходящим моментом для проведения оценки прошлых достижений и придания добровольческой



деятельности нового импульса. Я хотел бы выразить надежду на то, что все государства-члены подтвердят и поддержат усилия добровольцев, направленные на укрепление здоровья и повышение уровня благосостояния людей на всей планете, а также поддержат проект резолюции, в котором Генеральная Ассамблея на этой пятьдесят второй сессии провозглашает Международный год добровольцев.

Конкретные цели года состоят в том, чтобы содействовать все более широкому признанию деятельности добровольцев, облегчению их работы, созданию сетей по предоставлению таких услуг и пропаганде этой деятельности. Поскольку добровольческая деятельность принимает различные формы и статус в разных странах и регионах, то Международный год добровольцев будет по-разному отмечаться в различных странах и не в виде всемирной встречи добровольцев на высшем уровне, а на местном уровне и уровне простых людей и выше. В соответствии с нашим проектом резолюции Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций станет координационным центром содействия проведению года в рамках системы Организации Объединенных Наций; Программа может оказать полезные услуги координатора по подготовке к проведению года и реализации его задач в тесном сотрудничестве с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом.

На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлено два проекта резолюций, в которых 2001 год провозглашается Международным годом добровольцев. По соображениям процедурного характера Секретариат распространил проект резолюции A/52/L.21, который имеет такое же содержание, как и резолюция, принятая на основной сессии Экономического и Социального Совета в июле этого года. Однако авторами проекта резолюции A/52/L.22 являются 123 страны; в дополнение к тем, которые перечислены в проекте резолюции, сейчас к ним присоединились Барбадос, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Центральноафриканская Республика, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Эритрея, Либерия, Непал, Норвегия, Мали, Парагвай, Шри-Ланка, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония и Уругвай. Все стали соавторами после представления проекта резолюции и хотели бы предложить принять

решение только по проекту резолюции A/52/L.22, который является более кратким. Проект резолюции A/52/L.22 является результатом усилий ее авторов, направленных на то, чтобы избежать повторов и принятия в Генеральной Ассамблее проекта резолюции, имеющего точно такое же содержание, как резолюция Экономического и Социального Совета. Соответственно A/52/L.21 можно рассматривать как документ, связанный с A/52/L.22. Я надеюсь, что это предложение авторов, которые руководствуются стремлением рационализировать работу Генеральной Ассамблеи, будет принято всеми государствами-членами именно в этом духе.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): С учетом заявления, с которым выступил представитель Японии, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея решает не принимать решения по проекту резолюции A/52/L.21?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет по очереди решения по проектам резолюций A/52/L.15, L.18 и L.22.

Сначала мы приступим к проекту резолюции A/52/L.15, озаглавленному "Провозглашение 2000 года Международным годом культуры мира".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/52/L.15?

Проект резолюции A/52/L.15 принимается (резолюция 52/15).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Теперь мы переходим к следующему проекту резолюции A/52/L.18, озаглавленному "2000 год: Международный год благодарения".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/52/L.18?

Проект резолюции A/52/L.18 принимается (резолюция 52/16).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/52/L.22, озаглавленному "Международный год добровольцев, 2001 год".

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/52/L.22?

Проект резолюции A/52/L.22 принимается (резолюция 52/17).

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 12 повестки дня.

#### **Пункт 17 повестки дня**

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения**

##### **Доклады Пятого комитета**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Учитывая последние события, касающиеся подпункта e "Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций", рассмотрение этого подпункта откладывается, и о дате проведения заседания будет сообщено дополнительно.

Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать находящиеся сегодня на ее рассмотрении доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Прежде чем мы примем решение по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения таким же образом, как это происходило в Пятом комитете.

a) **Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам**

##### **Доклад Пятого комитета (A/52/670)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Пятый комитет в пункте 8 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1998 года, следующих лиц: г-на Иоана Барака, г-на Хасана Джаварнеха, г-на Махамане Амаду Майгу, г-на И. Бесли Мейкока и г-на Ц.С.М. Мселле.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена назначить этих лиц?

Решение принимается.

b) **Назначение членов Комитета по взносам**

##### **Доклад Пятого комитета (A/52/671)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): В пункте 7 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1998 года, следующих лиц: г-на Улдиса Блукиса, г-на Дэвида Этукета, г-на Игоря В. Гумэнного, г-на Дэвида Лейса, г-на Пракаша Шаха и г-на Казуо Ватанабе.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена назначить рекомендованных выше лиц?

Решение принимается.

c) **Назначение одного члена Комиссии ревизоров**

##### **Доклад Пятого комитета (A/52/672)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Контролера и Генерального ревизора Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии членом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок полномочий начиная с 1 июля 1998 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить это назначение?

Решение принимается.

**d) Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям**

**Доклад Пятого комитета (A/52/673)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Пятый комитет в пункте 4 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем в качестве членов Комитета по инвестициям на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года, следующих лиц: г-на Ахмеда Абдель Латыфа, г-на Фернандо Чико Пардо и г-на Дж.Й. Пиллайя.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена утвердить назначение этих лиц?

Решение принимается.

**f) Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе**

**Доклад Пятого комитета (A/52/675)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1998 года, следующих лиц: г-на Марио Беттати, г-на Жуана Аугушту ду Медисиса, г-жу Лукрецию Майерс, г-на Алексиса Стефану и г-на Ку Тасиро.

В том же пункте Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Алексея Федотова на оставшуюся часть четырехлетнего срока полномочий, истекающего 31 декабря 2000 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея назначает этих лиц?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение подпунктов a-d и подпункта f пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

**g) Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (A/52/676)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Пунктом 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1998 года, следующих лиц: г-на Таданори Иномату, г-на Герхарда Кюнцле, г-на Владимира В. Кузнецова, г-на Филипа Ричарда Оканду Оваде, г-на Карлоса Данте Риву и г-жу Сузан Широуз.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея назначает этих лиц?

Решение принимается.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Пятый комитет также постановил перенести на одно из последующих заседаний вопрос о назначении остальных двух кандидатов, соответственно от Группы африканских государств и Группы азиатских государств.

На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения подпункта g пункта 17 повестки дня.

**Пункт 34 повестки дня**

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества**

**Доклад Генерального секретаря (A/52/313)**

**Проект резолюции (A/52/L.20)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран для представления проекта резолюции A/52/L.20.

**Г-н Асади** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Позвольте мне сначала выразить нашу искреннюю благодарность и признательность Генеральному секретарю за доклад, содержащийся в документе A/52/313, который был

подготовлен во исполнение просьбы в пункте 7 резолюции 51/21 от 27 ноября 1996 года. Это очень хороший, интересный и информативный доклад, который устраняет для меня необходимость углубления в подробности.

Исламская Республика Иран придает большое значение региональному сотрудничеству. Мы считаем, что нынешняя тенденция в направлении укрепления регионального сотрудничества, безусловно, будет способствовать не только благополучию народов стран регионов, но и росту мировой экономики. С нашей точки зрения, Организация Объединенных Наций в целом и ее специализированные учреждения, фонды и программы в частности могут действительно играть весьма активную и конструктивную роль в этой связи. Система Организации Объединенных Наций может, среди прочего, способствовать определению сфер и установлению возможностей субрегионального, регионального и межрегионального сотрудничества. Важная и ценная деятельность, предпринимаемая сейчас в этом плане региональными комиссиями, заслуживает высокой оценки. В этой связи Исламская Республика Иран приветствует и поддерживает усилия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) по укреплению сотрудничества между крупными субрегиональными организациями Азии и Тихого океана, включая Организацию экономического сотрудничества (ОЭС). Третья консультативная встреча глав ОЭС, Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которая координировалась ЭСКАТО и проходила в Тегеране (Иран), является ярким примером эффективного вклада региональных комиссий в содействие сотрудничеству в области регионального развития.

Исламская Республика Иран как одна из основателей Организации экономического сотрудничества, объединяющей 10 стран Западной, Южной и Центральной Азии и Кавказа, не жалеет сил для реализации целей ОЭС. Как страна местопребывания ОЭС, штаб-квартира которой находится в Тегеране, Иран продолжает вносить вклад в укрепление роли ОЭС и расширение ее деятельности в различных сферах в соответствии с политикой и приоритетами ее государств-членов в области развития. Мы с радостью отмечаем, что ОЭС сумела добиться впечатляющих результатов в

таких разнообразных областях как коммуникации, наземный, морской и воздушный транспорт, развитие сети транснациональных нефте- и газопроводов, энергетика, торговля, обмен информацией и развитие людских ресурсов.

Развитие инфраструктуры в регионе ОЭС считается жизненно важным элементом укрепления регионального экономического сотрудничества. Транспорт и связь, энерго- и водоснабжение особенно важны для членов ОЭС. С открытием в 1996 года железной дороги Машхад-Сарахс - Таджан, связавшей Иран и Туркменистан, наконец осуществилась давняя мечта не имеющих выхода к морю стран Центральной Азии. Эта новая дорога открыла для не имеющих выхода к морю стран Центральной Азии ценную возможность приступить к расширению своих торговых связей с внешним миром через систему иранских общенациональных железных дорог, обеспечивая для этих стран кратчайший и наиболее экономичный доступ к крупнейшим портам Персидского залива, - связей в южном направлении и в западном направлении, с Европой.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и субрегиональными и региональными организациями, признаваемое и поощряемое Уставом, обязательно окажет положительное воздействие не только на повседневную жизнь населения регионов, но и на укрепление мира и стабильности на всех уровнях. Исламская Республика Иран полностью осознает многостороннее позитивное воздействие регионального экономического сотрудничества и конструктивную роль системы Организации Объединенных Наций в этом процессе. Мы поддерживаем нынешнее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОЭС и призываем соответствующие органы, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и далее укреплять консультации, сотрудничество и координацию с ОЭС в различных областях и сферах. Углубленное и более совершенное использование в регионе ОЭС огромных возможностей в различных областях и сферах будет, безусловно, благоприятным как в регионе, так и за его пределами.

А теперь я хотел бы представить от имени авторов проект резолюции A/52/L.20 и указать на ряд

изменений, которые я представлю устно в конце выступления.

Представляя делегацию Исламской Республики Иран, нынешнего координатора контактной группы ОЭС в Нью-Йорке, я имею честь представить Генеральной Ассамблее от имени авторов проект резолюции по пункту повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества". Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по рассматриваемому пункту повестки дня показывает, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОЭС развивается удовлетворительно и имеет хорошие перспективы. Оптимальное использование существующих возможностей в регионе ОЭС в различных областях и сферах действительно намного облегчится и станет более эффективным и действенным благодаря помощи системы Организации Объединенных Наций, в частности ее специализированных учреждений, занятых в сфере оперативной деятельности.

По сути дела, проект резолюции A/52/L.20 - это обновленный вариант аналогичной резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей в прошлом году, но, конечно, с некоторыми добавлениями. Он отражает состояние сотрудничества между двумя организациями. Закладывая основу такого сотрудничества и подводя итог достигнутым результатам, проект резолюции также является перспективным с точки зрения своего подхода к будущему.

Обращаясь к будущим позитивно развивающимся отношениям между Организацией Объединенных Наций и ОЭС, этот проект резолюции определяет области общего сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций, а также называет ряд областей, имеющих приоритетное значение для ОЭС и его государств-членов. Подчеркну лишь некоторые, самые основные моменты в этой связи.

Проект резолюции предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в консультации с его коллегой из ОЭС продолжать усилия по развитию и расширению сотрудничества и координации между двумя организациями. В нем содержится настоятельный призыв к специализированным учреждениям Организации

Объединенных Наций и к другим организациям и программам системы продолжать и расширять консультации и сотрудничество с ОЭС. Он предлагает соответствующим международным финансовым учреждениям надлежащим образом рассмотреть проекты и программы ОЭС, в том числе в приоритетных областях транспорта и связи, и предлагает ЭСКАТО играть более активную роль в развитии сотрудничества с ОЭС.

Теперь от имени авторов я хотел бы указать на некоторые изменения в тексте, которые я представлю устно.

Во второй строчке четвертого пункта преамбулы, начинающегося со слов "принимая во внимание", "1997" год следует исправить на "1977", а далее, в следующей строчке, год "1977" следует изменить на "1996".

В пункте 6 слово "призывает" в начале пункта следует заменить словом "предлагает". Во второй строчке того же пункта первое слово "благоприятным" следует заменить словом "надлежащим".

Наконец, в строке 5 пункта 8 после слов "техническом содействии" следует вставить слова "в частности".

В заключение позвольте мне добавить от имени соавторов проекта резолюции A/52/L.20 с внесенными устными поправками, что данный проект является результатом скромных усилий динамичной региональной организации в сложном регионе мира. Проект отражает приверженность ОЭС делу дальнейшего развития регионального сотрудничества и обеспечению более высокого уровня экономического благополучия и развития для своих государств-членов и региона в целом.

Сделав это заявление от имени соавторов, я призываю Генеральную Ассамблею принять консенсусом проект резолюции с внесенными в него устными поправками, содержащийся в документе A/52/L.20, подобно тому как она приняла аналогичный проект резолюции в прошлом году.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 48/2 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1993 года я сейчас предоставляю слово

Генеральному секретарю Организации экономического сотрудничества г-ну Ондеру Озару.

**Г-н Озар** (Организация экономического сотрудничества) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступить перед этим органом в качестве Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества (ОЭС) по пункту повестки дня, имеющему жизненно важное значение для государств-членов нашей Организации.

Организация экономического сотрудничества является региональной группой, занимающейся вопросами обеспечения социально-экономического благополучия для своих 10 государств-членов, находящихся в регионе с территорией более 7 млн. квадратных километров и населением около 320 млн. человек. В этом благодатном регионе ОЭС играет ключевую роль в оказании содействия развитию экономического сотрудничества между государствами-членами и созданию инфраструктурной сети, связывающей молодые независимые республики Средней Азии и Азербайджан с остальным миром через наземные, морские и воздушные пути соседних стран - Ирана, Пакистана и Турции.

Я хотел бы сообщить представителям, что вскоре после расширения своего состава в ноябре 1992 года с трех до 10 государств - членов ОЭС приступила к осуществлению программы всеобъемлющей перестройки и реорганизации. В 1993 году были приняты два плана действий - Кветтский план действий и Стамбульская декларация, - предусматривающие определение конкретных целевых показателей, которые должны быть достигнуты в ближайшие 10 лет, а также ориентированный на осуществление конкретных проектов Алма-Атинский общий план развития транспортного сектора в регионе ОЭС. Недавно на четвертой Встрече на высшем уровне глав государств и правительств государств - членов ОЭС, состоявшейся в Ашхабаде в мае 1996 года, была принята общая стратегия для региона ОЭС, а также ряд других документов, касающихся вопросов реорганизации и перестройки ОЭС. Кроме того, были предприняты шаги по созданию региональных учреждений. В настоящее время ОЭС занимается осуществлением этих решений.

С целью решения наших задач на скоординированной основе и в соответствии с

существующими глобальными тенденциями мы тесно сотрудничаем с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями для достижения наших общих целей в регионе ОЭС. 13 октября 1993 года на основании резолюции 48/2 ОЭС получила статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и ОЭС получило дальнейшее развитие в результате принятия резолюций 50/1 и 51/21, соответственно, 12 октября 1995 года и 7 ноября 1996 года. Эти резолюции содействуют развитию и укреплению отношений ОЭС с основными учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Мы установили отношения сотрудничества с рядом учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время осуществляют совместную деятельность с ОЭС. В их числе Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (МПКНСООН) и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). ОЭС провела три важные конференции совместно с ЮНФПА и четыре семинара с ЮНИСЕФ. Наше сотрудничество с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) также получило существенное развитие и продолжает расширяться. В настоящее время совместно осуществляются ряд проектов. МПКНСООН также разработала предложение по проекту в целях оказания содействия осуществлению плана ОЭС в области контроля над наркотическими средствами. Аналогичным образом ПРООН проводит исследование о взаимодополняемости экономики и ресурсов государств - членов ОЭС, проект которого уже распространен среди государств-членов. В настоящее время рассматривается вопрос о проведении семинара с участием ПРООН для обсуждения результатов этого исследования. Кроме того, старшим консультантом ПРООН было проведено еще одно исследование, посвященное повышению эффективности нового подразделения секретариата ОЭС, включающего в себя группы по исследованиям и проектам. Мы выражаем признательность за предоставление рабочего проекта

этого исследования, который был распространен среди государств-членов для рассмотрения.

В свете усиления тенденции к расширению межрегионального сотрудничества ОЭС также принимает участие в ежегодном консультативном процессе с другими важными субрегиональными организациями Азии, осуществляемом под руководством ЭСКАТО. В мае этого года в Тегеране состоялось третье консультативное совещание глав этих организаций. Подробно события в рамках этих совместных усилий ОЭС и учреждений Организации Объединенных Наций в значительной мере отражены в докладе Генерального секретаря от 29 августа 1997 года, содержащемся в документе A/52/313, который был представлен в соответствии с данным пунктом повестки дня.

По моему мнению, в настоящее время мы подошли к этапу, на котором нам предстоит выработать совместную стратегию для более тесного сотрудничества и координации усилий ОЭС и учреждений Организации Объединенных Наций для дальнейшего оптимального использования возможностей, заключенных в мощном потенциале региона ОЭС в области людских и материальных ресурсов. В проекте резолюции, представленном в рамках этого пункта повестки дня, отражена эта необходимость, а также представлены предложения и рекомендации относительно будущих направлений работы. Я обращаюсь с просьбой ко всем членам поддержать проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее на рассмотрение, который, среди прочего, призывает соответствующие международные финансовые учреждения положительно рассмотреть вопрос об оказании помощи в осуществлении региональных планов и проектов в области развития инфраструктуры, включая программы ОЭС, изложенные в важной Ашхабадской декларации, принятой на Чрезвычайной встрече на высшем уровне, состоявшейся в Ашхабаде в мае 1997 года. В Декларации, среди прочего, предусматривается создание обширной инфраструктуры транспорта и связи, а также транснациональной сети нефте- и газопроводов в регионе ОЭС. Фактически программа нацелена на обеспечение странам региона, не имеющим выхода к морю, большей мобильности в целях развития межрегиональной торговли и установления взаимовыгодных экономических и торговых связей с другими регионами в интересах

расширения сотрудничества между двумя организациями в предстоящие годы.

Прежде чем я закончу свое выступление, хотелось бы поблагодарить г-на Кофи Аннана, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, за оказание всемерной поддержки нашей организации в содействии нашим общим целям и задачам экономического развития в регионе. Позвольте мне также выразить искреннюю надежду на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества будет и впредь расширяться и укрепляться во всех сферах и областях, в частности, благодаря эффективным связям между двумя организациями.

Я желаю Генеральной Ассамблее всяческих успехов в ее работе.

**Исполняющий обязанности Председателя** (говорит по-английски): По просьбе соавторов решение по проекту резолюции A/52/L.20 отложено до завтрашнего утра.

#### **Заседание ведет Председатель**

#### **Программа работы**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы сделать объявление, касающееся пункта 20 повестки дня, озаглавленного "Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь", который запланировано рассмотреть на следующей неделе, утром в понедельник, 24 ноября.

Ассамблея рассмотрит пункт 20 повестки дня совместно с его подпунктами, за исключением подпункта с о "Чрезвычайной международной помощи в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана". Подпункт с будет рассмотрен совместно с пунктом 43 повестки дня позднее.

Ввиду того, что по этому пункту ожидается поступление большого числа проектов резолюций,

а также того, что, возможно, потребуется провести консультации по ним с целью достижения консенсуса, я настоятельно призвал бы членов Ассамблеи представить эти проекты резолюции как можно раньше и уж никак не позднее понедельника, 1 декабря. В связи с этим я хотел бы сообщить делегатам о том, что следующее заседание для неофициальных консультаций по этому пункту состоится на следующей неделе, утром в среду, 26 ноября, в зале заседаний 8.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.